

ნეოლოგიზმების პრობლემატიკა ლექსიკოგრაფიულ ჭრილში (გერმანული და ქართული ენების მასალაზე)

ენის განახლების მთავარ საშუალებას წარმოადგენენ ახალი სიტყვები და ცნებები. ისინი ქმნიან ენობრივი სისტემის ლექსიკურ შრეში განსაკუთრებულ კლასს, რომლის საზღვრების დადგენა და შემადგენელი ერთეულების რაობის განსაზღვრა გარკვეულ სირთულეებთანაა დაკავშირებული. აღნიშნული პრობლემატიკა მოიცავს, როგორც სიტყვაწარმოებით, ასევე ლექსიკოგრაფიულ საკითხებსაც.

ენათმეცნიერული ლექსიკონების მიხედვით, სიტყვა **ნეოლოგიზმი** ბერძნული წარმოშობისაა: Neos ნიშნავს ახალს, ხოლო logos - სიტყვას. მათი გამოჩენა ენაში განპირობებულია სხვადასხვა ფაქტორით - სოციალურით, პოლიტიკურით, ახალი ტექნოლოგიების განვითარებით და სხვ. ნეოლოგიზმები ამდიდრებენ ენას და ენობრივ კომუნიკაციას უფრო ნათელს და მოქნილს ხდიან. ისინი ენაში შემოდიან და მკვიდრებიან ან ორიგინალი ენიდან, ან რომელიმე ენის მეშვეობით, რაც ასევე, დროითი ფაქტორით განისაზღვრება. რაც შეეხება ქართულ ენაში ახალი ერთეულების და, უპირატესად, ინგლისური სიტყვების გავრცელებას: „შეიძლება ითქვას, რომ თანამედროვე ქართული ენის ისტორიაში დაიწყო ახალი ეტაპი, რაც ინგლისურ ენასთან მისმა მჭიდრო კონტაქტმა მოიტანა. ეს კონტაქტი კი მართლაც ყოვლისმომცველია: ინტერნეტი და თანამედროვე საინფორმაციო და საკომუნიკაციო ტექნოლოგიები; საერთაშორისო ურთიერთობები, პირდაპირი დიპლომატიური კავშირები უცხოეთთან, რაც დამოუკიდებლობის წლებს უკავშირდება; საბაზრო ეკონომიკა, ახალი სამეწარმეო და სამართლებრივი ურთიერთობები; რევოლუციური წინსვლები მეცნიერებისა და ტექნიკის თითქმის ყველა დარგში ბიოლოგიითა და მედიცინით დაწყებული და სოფლის მეურნეობით დამთავრებული და სხვა. ყველა ეს სიახლე ახალ ტერმინოლოგიასთან, ახალი ცნებების აღმოცენებასთან არის დაკავშირებული, რაც ბუნებრივად მოაწყდა ქართულ ენას სწორედ ინგლისური ენის მეშვეობით“ [4]).

საენათმეცნიერო წყაროების მიხედვით, ტერმინი **ნეოლოგიზმი** გერმანულენოვან სამყაროში ფრანგული ენიდან შემოვიდა XVIII საუკუნეში. საინტერესოა ის, რომ ამ ცნებისადმი დამოკიდებულება არაერთგვაროვანი იყო. ულრიხ ბუსე მიუთითებს, რომ ლექსიკონებში წარმოდგენილი განმარტების მიხედვით, ნეოლოგიზმი აღიქმებოდა, როგორც უარყოფითი ენობრივი მოვლენა და მისდამი დამოკიდებულებაც შესაბამისი იყო: „Nach Maßgabe der o.g. Wörterbücher läßt sich für das Französische, Englische und Deutsche eine weitgehend parallele Entwicklung feststellen: • DtFWb (1942): ‚Neuerungssucht‘; bes. ‚sprachwidrig geschaffene Neubildungen‘ • Grand Robert (1985): 1. Affectation de nouveauté [...]. 2. Emploi d'un mot* ou d'une expression dont la forme est soit créée, soit obtenue par déformation, dérivation, composition, emprunt, etc. 3. Mot nouveau, expression nouvelle • OED (1989): 1.a. The use of, or practice of using, new words; innovation in language. b. A new word or expression“ [8: 646].

ბუსე აღნიშნავს, რომ ნეოლოგიზმები ყოველთვის არ წარმოადგენენ ენის გამდიდრების საშუალებას და იმოწმებს ცნობილ მეცნიერთა მოსაზრებებს:

„Auch Erben (1981:35) betrachtet die „Neologismen im Spannungsfeld von System und Norm“ [Aufsatztitel] und bezeichnet sie „als schöpferische Abweichungen von der jeweils geltenden lexikalischen Norm“. Er macht darüber hinaus an Hand von Beispielen aus der deutschen Literatur jedoch auch deutlich, daß „Neubildungen nicht in jedem Fall bleibende Erweiterungen dieser Norm [sind], und [...] auch nicht immer den stilistischen Wert einer kühnen Neuerung“ besitzen, um auf diese Weise die Okkasionalismen von den bleibenden lexikalischen Innovationen abzugrenzen“ [8: 647].

კინეს მიხედვით [12: 343], ნეოლოგიზმი არის ლექსიკური ერთეული, რომელიც ფორმით და შინაარსით, ან მხოლოდ მნიშვნელობით, უკვე დამკვიდრებულ ენობრივ ერთეულს განავრცობს. ხოლო ჰელერისათვის [11: 7] ნეოლოგიზმი, უკვე არსებული ენობრივი ერთეულისაგან ფორმითა და შინაარსით უნდა განსხვავდებოდეს.

ტობერტის მოსაზრებით [13: 175], ნეოლოგიზმების წარმოქმნა განისაზღვრება ენობრივი კანონზომიერებებით - სიტყვაწარმოებითი პროცესები, ნასესხობები და ა.შ. მაგრამ, ამგვარი ენობრივი ერთეულები ყოველთვის არ წარმოადგენენ ნეოლოგიზმებს. აღნიშნული ფაქტი დიდ სირთულეს უქმნის ლექსიკონების ავტორებს, რადგან, შესაბამისად, არ არის იოლი მათი სტატუსის განსაზღვრა და ნეოლოგიზმთა რიგში დაფიქსირება. განსაკუთრებით პრობლემურია ეს საკითხი ფრაზეოლოგიზმებთან დაკავშირებით. კინეს მიხედვით [12: 84], ნეოლოგიზმებთან მიმართებით, ასევე საყურადღებოა გრამატიკული მოვლენები. მაგალითად, ზმნის მართვა, რეფლექსურობა და სხვ. რომლებმაც შეიძლება განსაზღვრონ ახალი ფორმები და მნიშვნელობები.

მთავარ მახასიათებელს, რის საფუძველზეც შეიძლება დაზუსტდეს, არის თუ არა კონკრეტული სიტყვა ნეოლოგიზმი, წარმოადგენს იმის დადგენა, რა პოზიცია უჭირავს წარმოდგენილ ერთეულს ენის ლექსიკურ განზომილებაში. თუ ის უკვე მყარადაა დამკვიდრებული და აქტიური ლექსიკური მარაგის შემადგენლობაში გვევლინება, შესაბამისად, კარგავს ნეოლოგიზმის, ახალი სიტყვის სტატუსს და დაფიქსირებულია ნორმატიულ ლექსიკონებში.

ნეოლოგიზმებისადმი არაერთგვაროვანი დამოკიდებულება გამოიხატება სხვა ენების მკვლევართა და ლექსიკოგრაფთა მოსაზრებებშიც. კერძოდ, ზოგ შემთხვევაში ნეოლოგიზმი აღიქმება არა როგორც სიახლე და ინოვაცია, არამედ, როგორც **ბარბარიზმი**. მაგალითად, გერმანულ ენაში **Fake News** - ი მანჰაიმის გერმანული ენის ინსტიტუტის ნეოლოგიზმების ლექსიკონის მიხედვით, განიმარტება, როგორც ბოლო ათწლეულის ნეოლოგიზმი, შესაბამისი აღწერით და კონტექსტებით:

Fake News

'gefälschte Nachricht'

Neologismus der Zehnerjahre

Neologismtyp: Neulexem

Schreibung und Aussprache

Fakenews

Fake-News

Die Getrennschreibung *Fake News* ist normgerecht, wenn *fake* in engl. *fake news* als Adjektiv ('gefälscht') gesehen wird; darüber hinaus ist die Zusammenschreibung *Fakenews* normgerecht, wenn die Betonung nur auf der ersten Konstituente liegt: ['fɛ:kɲu:s]

Die Schreibvariante mit Bindestrich (*Fake-News*) und ebenso die Zusammenschreibung sind normgerecht, wenn *fake* in engl. *fake news* als Nomen ('Fälschung') gesehen wird.

Nichtnormgerechte

Schreibung:

fake news

Aussprache:

['fɛ:k 'ɲu:s]

Aufkommen: seit 2016 in Gebrauch

Bedeutungsangabe

absichtliche Falschmeldung besonders in den sozialen Medien

Typische Verwendungen

Fake News verbreiten

auf Fake News hereinfliegen

eine Fake News erkennen

gegen Fake News vorgehen

Fake News bekämpfen

Opfer von Fake News werden

die Verbreitung von Fake News

eine Flut an Fake News

der Kampf gegen Fake News

Maßnahmen gegen Fake News

ein Gesetz gegen Fake News

Fake News beeinflussen die öffentliche Meinung

es handelt sich um eine Fake News

Sinnverwandte Ausdrücke

Synonym(e):

Fakenachricht

Falschnachricht

<https://www.owid.de/artikel/407464>

გერმანული ენის ციფრული ლექსიკონი (DWDS) **Fake News** - ს მიაკუთვნებს ნეოლოგიზმებს:

(bewusste) Falschmeldung **Hauptform** · Fake News **Neologismus, engl.** · Hoax **Neologismus, Jargon** · alternative Fakten **Zitat, Neologismus**

<https://www.dwds.de/wb/Fake%20News>

ქართულ ლექსიკოგრაფიულ სივრცეში ნეოლოგიზმი და ბარბარიზმი შემდეგნაირადაა განმარტებული:

„**ბარბარიზმი** არის საჭიროების გარეშე ენაში შემოტანილი რომელიმე უცხო ენის სიტყვა, რომელსაც აქვს შესატყვისი მშობლიურ ენაზე (ხშირად რამდენიმე შესატყვისიც) და რომლის ასიმილაციაც ენაში არ ხდება.

უცხო ენებიდან შემოსულ სიტყვებზე საუბრისას მხედველობაში უნდა მივიღოთ მეტად მნიშვნელოვანი გარემოება, კერძოდ, **ყველა უცხო სიტყვა არ არის ბარბარიზმი** და ყველა უცხო სიტყვა საჭიროების გარეშე არ მკვიდრდება ენაში. ზოგჯერ ეს პროცესი გარდაუვალია და საჭირო ... **უცხო სიტყვის** ენაში შემოტანის საჭიროება დგება მაშინ, როდესაც ენობრივი კოლექტივი ეცნობა ახალ რეალიებს, ან მაშინ, როდესაც იქმნება ახალი ცოდნა ... **ნეოლოგიზმები** - ენაში ახლად შეთხზული სიტყვები ან გამოთქმები. <https://barbarisms.ge/whatis/>

ხოლო, რაც შეეხება **Fake News** - ს, იგი განიმარტება არა როგორც **ნეოლოგიზმი**, არამედ, როგორც **ბარბარიზმი**, რაც მიუთითებს ლექსიკოგრაფთა მხრიდან ახალი სიტყვებისადმი არაერთგვაროვან და ფრთხილ დამოკიდებულებაზე:

ბარბარიზმი	წყარო	სწორი შესატყვისი	მაგალითი
• ფეიკ-ნოსი	• fake news (ინგლ.)	• ყალბი / გაყალბებული ახალი ამბავი; • ყალბი / გაყალბებული ინფორმაცია	

<https://barbarisms.ge/q/%E1%83%A4%E1%83%94%E1%83%98%E1%83%99%20%E1%83%9C%E1%83%98%E1%83%A3%E1%83%A1%E1%83%98/>

რაც შეეხება ქართულ საენათმეცნიერო სივრცეს, ნეოლოგიზმების პრობლემატიკას არაერთი გამოკვლევა მიემდგვნა, როგორც ძველ, ასევე ახალ კვლევებში. განსაკუთრებით აქტუალურია უახლეს პერიოდში ქართულ ენაში შემოსული და დამკვიდრებული ნეოლოგიზმების ჭარბი რაოდენობის, მათი შინაარსობრივი და სტრუქტურული კორექტულობის საკითხი. ასევე, მნიშვნელოვანია ნეოლოგიზმების, ნასესხები სიტყვების და ოკაზიონალიზმების დიფერენცირება და ურთიერთმმართვები. ნეოლოგიზმების გავრცელების არეალებია მასმედიის ენა, პოლიტიკური და ეკონომიკური ლექსიკა, კომპიუტერულ ტექნოლოგიებთან დაკავშირებული ცნებები და აღნიშვნები, დარგობრივი ლექსიკა, კონკრეტულ სოციალურ ჯგუფებთან დაკავშირებული მეტყველება, გენდერული ნიშნით მარკირებული ენობრივი ერთეულები და სხვ.

საყურადღებოა ის გარემოება, რომ ნეოლოგიზმებთან მიმართებაში უმნიშვნელოვანესია დროითი ფაქტორი. თუ დღეს ქართულში, ახალი ცნებები უპირატესად ინგლისურიდან შემოდის და მკვიდრდება, წარსულში, აღნიშნული მოვლენა რუსული ენის ექსპანსიას უკავშირდებოდა, რომლის გავლენა დღესაც შეინიშნება და სხვა მიმართულებით კვლევის წარმართვას საჭიროებს. მაგალითად, ნეოლოგიზმი **პრინტერი**, რომელიც მიეკუთვნება აქტიური გამოყენების ლექსიკას და დამკვიდრებულია ახალი ტექნოლოგიების დარგობრივ ენაში, გვხვდება სიტყვათშეთანხმებებშიც **3D პრინტერი - სამგანზომილებიანი პრინტერი. მაგრამ, საინტერესოა ის ფაქტი, რომ ხშირად, ყოველდღიურ მეტყველებაში, ეს ცნება**

აღინიშნება, როგორც - ტრი დე პრინტერი, ანუ დასაწყისში რუსული ლექსებით. მაგალითად, ფეისბუქზე განთავსებულ რეკლამაში კვითხულობთ: ვაწყობთ ტრიდე პრინტერებს. მსურველები დაგვიკავშირდით.

თუ ქართულ ენაში უპირატესად გამოიყენება სიტყვა **პრინტერი** და არა საბეჭდი, გერმანულში განსხვავებული სურათი წარმოჩინდება:

სიტყვები **Printer** და **Drucker** ასევე წარმოდგენილია გერმანული ენის ციფრულ ლექსიკონში (DWDS) შესაბამისი განმარტებებით, კონტექსტებით და სინონიმებით. მაგრამ საყურადღებოა ის გარემოება, რომ აღნიშნული ონლაინ-ლექსიკონი სქემებით ახდენს ილუსტრირებულ საგაზეთო ტექსტთა კორპუსში, სიტყვების წლების მიხედვით გავრცელების ტენდენციას და გამოყენების სიხშირეს. საინტერესოა, რომ **Printer** გერმანულ ენაში ჩნდება გასული საუკუნის სამოცდაათიან წლებიდან, მისი გამოყენება განსაკუთრებით აქტიურია ოთხმოცდაათიან წლებში, ხოლო შემდეგ (2016 წლის მონაცემებით), შეინიშნება დაღმავლობა. რაც შეეხება **Drucker** - ს, (გერმანულ ეკვივალენტს), პირიქით, კორპუსში 2006 წლიდან განიცდის აღმასვლას და, როგორც ძირეული, ასევე შედგენილი ფორმით და კომპოზიტების სახით წარმოჩინდება უფრო მეტად, ვიდრე მისი სინონიმი ნეოლოგიზმი:

Neologismus der Zehnerjahre

Neologismtyp:

Neulexem

Formvariante:

Drei-D-Drucker

Bedeutungsangabe

Gerät, das computergesteuert aus flüssigem oder pulverförmigem Material dreidimensionale Werkstücke Schicht für Schicht aufbaut

Sinnverwandte Ausdrücke

Synonym(e):

3-D-Printer

Belegblock

Zukünftig werden wir wohl alle einen **3-D-Drucker** haben und drucken, was wir brauchen: Schrauben, Schutzbleche, Spielzeug. Seltsame Vorstellung. (Die Zeit, 24.11.2016, Nr. 48)

Nach zweitägigem Flug hat der Frachter Cygnus die Internationale Raumstation (ISS) mit Nachschub versorgt. An Bord befand sich unter anderem ein **3-D-Drucker**, der Abfall recyceln kann. (Tages-Anzeiger, 20.11.2018)

sie verbinden Hightech mit nachhaltiger Tradition: Handwerker arbeiten heute in einer Kombination von digitalen Technologien wie **3D-Druckern** und klassischen Verfahren. (Hamburger Morgenpost, 23.10.2019)

<https://www.dwds.de/r/plot/?view=1&corpus=zeitungenxl&norm=date%2Bclass&smooth=spline&genres=0&grand=1&slice=1&prune=0&window=3&wbase=0&logavg>

თეო შიპანის მიხედვით, არსებობს მთელი რიგი პრობლემური საკითხებისა, რომლებიც ნეოლოგიზმების რაობასთან არის დაკავშირებული:

ა) არის ყველა ახალი სიტყვა ნეოლოგიზმი?

ბ) მიეკუთვნება პოეტის მიერ შექმნილი ოკაზიონალური სტრუქტურა ნეოლოგიზმებს?

გ) რამდენ ხანს ფუნქციონირებს ახალი სიტყვა როგორც ნეოლოგიზმი?

დ) მიეკუთვნება უკვე მოქმედი სიტყვის ახალი სემური მნიშვნელობა ნეოლოგიზმებს?

ე) შეიძლება ნასესხები სიტყვა ჩაითვალოს ოკაზიონალიზმად? [13:244].

ცნობილია საინტერესო შემთხვევები, რომლებიც ნეოლოგიზმებთან არის დაკავშირებული. მაგალითად, ცნობილია ირლანდიელმა მწერალმა ჯეიმს ჯოისმა სიტყვა **კვარკი**, როგორც მისი ფანტაზიით შექმნილი სიტყვა, გამოიყენა რომანში **ფინეგანის სამძიმარი**. 1964 წელს ფიზიკოსმა **მიურეი გელმანმა** ეს სიტყვა უწოდა ბირთვულ ფიზიკაში მის მიერ აღმოჩენილ ჰიპოთეტურ ელემენტარულ ნაწილაკს. შესაბამისად, დღეს **კვარკი** განიხილება, როგორც სპეციალური ენის ტერმინი და დამკვიდრებულია დარგობრივი ენის ლექსიკონში.

ენათმეცნიერებაში დღემდე საკამათო საკითხად რჩება **ნეოლოგიზმებისა** და **ოკაზიონალიზმების** პრობლემატიკა. ენათმეცნიერული ლექსიკონების მიხედვით, ოკაზიონალიზმი განიხილება, როგორც ერთჯერადი გამოყენების სიტყვა, რომელიც შეიძლება შეიქმნას ენობრივ კომუნიკაციაში მოლაპარაკის მიერ. თვით სიტყვის ეტიმოლოგიაც მიუთითებს მის არამყარ ბუნებაზე: **occasionalis (ლათ.) - შემთხვევითი**.

ოკაზიონალიზმები წარმოადგენენ ენის გამდიდრების მთავარ წყაროს, ხასიათდებიან ექსპრესიულობით, შესაბამისად, სტილისტური მარკირებით, და მოიცავენ, როგორც ყოველდღიური მეტყველების, ასევე პოეზიის, მხატვრული ლიტერატურის და სხვ. სფეროებს. ისინი ექვემდებარებიან სიტყვაწარმოების კანონებს, მაგრამ ასევე შეიძლება გრამატიკული ნორმები დაარღვიონ. ზოგი მეცნიერი (ველზელსკი 2010: 164) გამოიხატავს ოკაზიონალიზმებს ნეოლოგიზმებისაგან და მიიჩნევს, რომ ოკაზიონალიზმი, მხოლოდ მრავალჯერადი გამოყენების შემდეგ შეიძლება გადავიდეს ნეოლოგიზმთა კლასში და მოხვდეს ლექსიკონში. სხვა მოსაზრების თანახმად (მინია 2010: 57), ოკაზიონალიზმები არ წარმოადგენენ შინაარსით და ფორმით განსხვავებულ ერთეულებს და ისინი მიეკუთვნებიან ნეოლოგიზმებს.

აღნიშნულ მოსაზრებას იზიარებს ქართულ ონლაინ სივრცეში განთავსებული ნეოლოგიზმის განმარტება, რომელშიც გიორგი ლეონიძის შესანიშნავ ლექსში წარმოდგენილი ოკაზიონალიზმები, განმარტებულია, როგორც ნეოლოგიზმები:

ნეოლოგიზმი

ახლად გაჩენილი სიტყვები ან გამოთქმები (ბერძნულად „ნეოს“ - ახალი; „ლოგოს“ – სიტყვა) ... ყოველი ახალი მოვლენა, ახალი საგანი, ცხოვრების ახალი ფორმა ახალი სიტყვების გაჩენის მიზეზია. ის იწვევს ენაში ახალი სიტყვების, ანუ ნეოლოგიზმების წარმოშობას ... აი, ნეოლოგიზმების გამოყენების ნიმუშები თანამედროვე ქართულ ლიტერატურაში:

„გკითხულობენ და გიმღერიან

ლხენით **გულდამერცხლებულები**:

შენგან ჰყავს ხალხის სიცოცხლეს

სიკვდილი დამარცხებული...
შენ ხმალის ღარზე ეწერა

ანდერძი **ოქროხმოვანი**:

„სჯობს სიცოცხლესა ნამრახსა

სიკვდილი სახელოვანი.“

(გ. ლეონიძე)

<http://www.nplg.gov.ge/saskolo/index.php?a=term&d=43&t=4>

[ამგვარად, მიუხედავად იმისა, რომ ნეოლოგიზმების კვლევას არაერთი ნაშრომი თუ კონფერენცია მიეძღვნა, როგორც გერმანულ, ასევე ქართულ საენათმეცნიერო სივრცეებში.](#)

არის მთელი რიგი საკითხებისა, რომლებიც ფუნდამენტურ შესწავლას მოითხოვენ, ან საერთოდ არ არის გამოკვლევული. განსაკუთრებით საინტერესოა აღნიშნული პრობლემატიკა, როგორც შეპირისპირებით, ასევე ექსტრალინგვისტურ განზომილებებში, რადგან კვლევის შედეგების საფუძველზე შესაძლებელი იქნება ნეოლოგიზმების საკმაოდ რთული ბუნების დადგენა და თვალსაჩინოდ წარმოდგენა.

ლიტერატურა:

- 1.ახვლედიანი, ც. (2009): სოციოლინგვისტურ კვლევათა მნიშვნელობა ენის ევოლუციის ნიშანთა გამოსავლენად (ფრანგული ენის მასალაზე). საენათმეცნიერო ძიებანი. თბილისი.
- 2.ლომიძე, თ. (2014): ქართული ენის ლექსიკოლოგიის საკითხები. მერიდიანი. თბილისი.
- 3.ლომიძე, კ. (2005): ანგლიციზმების ორთოგრაფიული, ფონოლოგიური, მორფოლოგიური და სემანტიკური ადაპტაციის ტიპები ქართულ ენაში. საენათმეცნიერო ძიებანი. 28. თბილისი.
- 4.მარგალიტაძე, თ. (2017): სჭირდება თუ არა ქართულ ენას გაინგლისურება? ბარბარიზმების ლექსიკონი. <https://barbarisms.ge/article1/>
- 5.მარგალიტაძე, თ. (2017): ბარბარიზმების ლექსიკონი. <https://barbarisms.ge/about/>
- 6.ლონტი, ალექსანდრე. (1971): ქართული ლექსიკოლოგიის საფუძვლები. თბილისი.
- 7.დათუკიშვილი, ქ. ლოლაძე, ნ. ზაკალაშვილი,მ. (2010): ლექსიკოგრაფიული სამუშაოების ორგანიზება და მართვა თანამედროვე ტექნოლოგიების გამოყენებით. (პროგრამა „ლექსიკოგრაფი“).1-ლი საერთაშორისო სიმპოზიუმი ლექსიკოგრაფიაში. მერიდიანი. ბათუმი.
- 8.Busse, Ulrich (1996): Neologismen. Der Versuch einer Begriffsbestimmung. In: Gellerstam, Martin/Järborg, Jerker/Malmgren, Sven-Göran/ Norén, Kerstin/Rogström, Lena/Papmehl, Catarina Röjder (Hg.): Euralex,96. Proceedings I-II. Papers submitted to the Seventh EURALEX International Congress on Lexicography in Göteborg, Sweden, Part II. Göteborg, S. 645-658. ISBN 91-87850-14-1
- 9.Busse, Ulrich (2001): Typen von Anglizismen: von der heiligo geist bis Extremsparing – aufgezeigt anhand ausgewählter lexikographischer Kategorisierungen. In: Stickel, Gerhard (Hg.): Neues und Fremdes im deutschen Wortschatz. Aktueller lexikalischer Wandel. Berlin/New York (= Jahrbuch Institut für Deutsche Sprache 2000), S. 131-155. ISBN 3-11-017102-3 115.
- 10.Busse, Ulrich (2004): Anglizismen in Deutschland. Historische Entwicklungen, Klassifizierung, Funktion(en) und Einstellungen der Sprachteilhaber. In: Moraldo, Sandro M. (Hg.): Deutsch aktuell. Einführung in die Tendenzen der deutschen Gegenwartssprache. Band 1. Rom (= Lingue e letteratura Carocci 43)
- 11.Heller/Herberg, K. D./Lange, C./Schnerrer, R./Steffens, D. (Hgg.). (1988): Theoretische und praktische Probleme der Neologismenlexikographie. Berlin.
- 12.Kinne, M. (1996): Neologismus und Neologismenlexikographie im Deutschen: in: Deutsche Sprache 24.
- 13.Schippan, T. (1992). Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache. Tübingen: Max Niemeyer.
14. Teubert, W. (1998): Korpus und Neologie; in: W. Teubert, Neologie und Korpus; Tübingen.

Akaki Tsereteli State University
Kutaisi, Georgia

The Problem of neologisms in the lexicographic point of view

Abstract

New words and concepts are the main means of updating the language. They form a special class in the lexical layer of the language system, whose boundaries and determination of the number of constituent units are associated with certain difficulties. The mentioned problems include both word formation and lexicographic issues.